

AKO - Wärmewellen-Heizgerät

AKO - Radiant Panel Heater

Appareil de chauffage à ondes thermiques - AKO

Radiatore per riscaldamento - AKO

Aparato de calefacción por ondas térmicas de AKO

AKO - Warmtegloven-Verwarmingstoestel

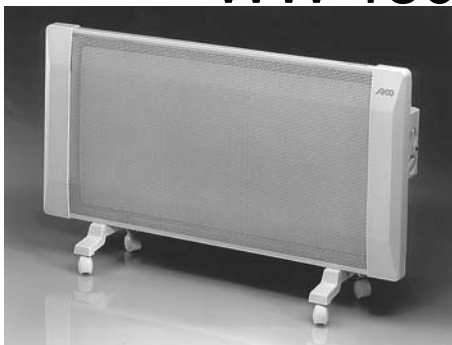
# AKO



## WW 100



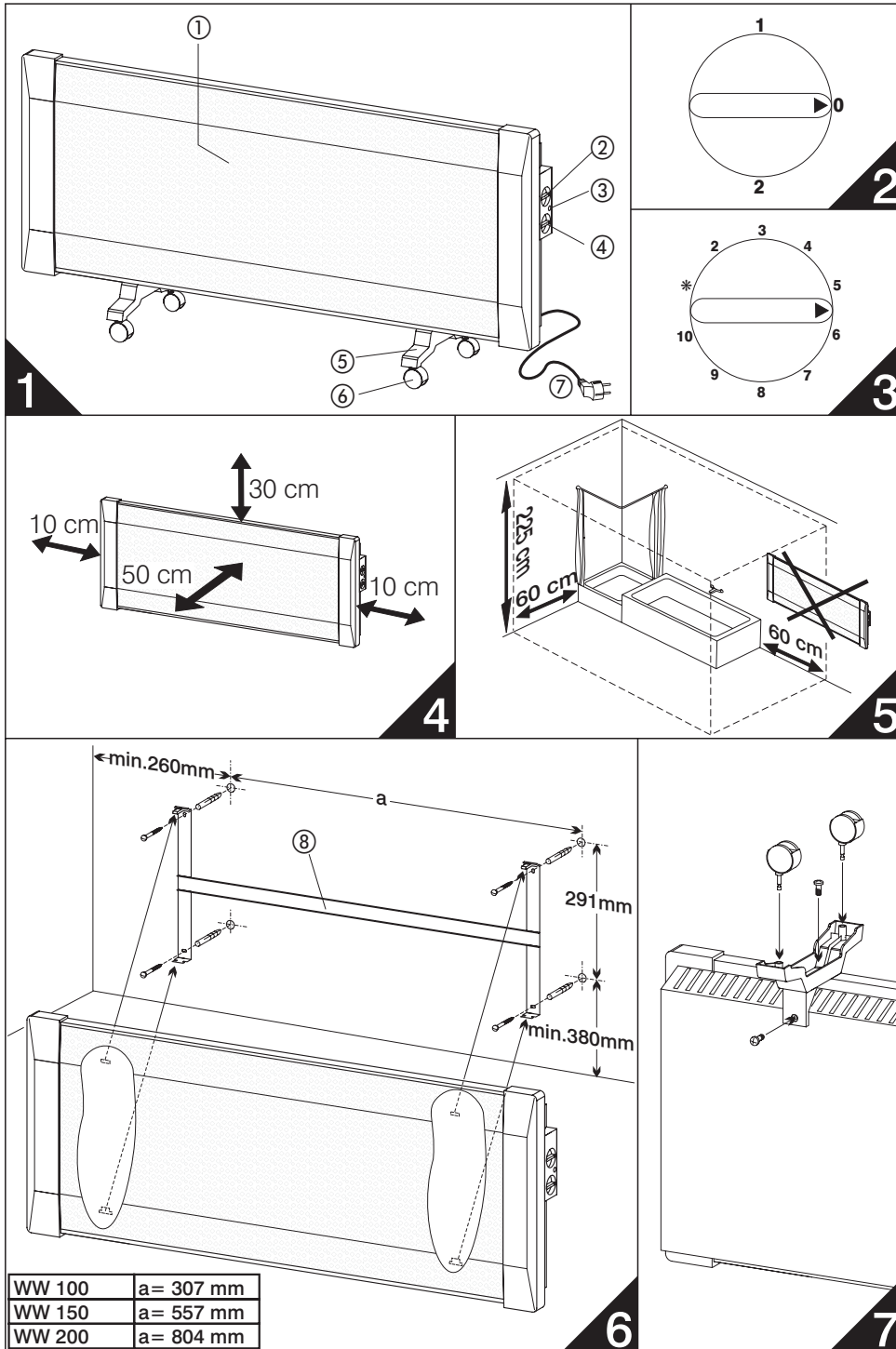
## WW 150



## WW 200



<b>D</b>	Montage- und Bedienungsanleitung	S. 3 - 5
<b>GB</b>	Assembly and operating instructions	P. 5 - 7
<b>F</b>	Instructions de montage et d'utilisation	P. 7 - 9
<b>I</b>	Istruzioni per il montaggio e l'uso	P. 9 - 11
<b>E</b>	Instrucciones de montaje y de uso	P. 11 - 13
<b>NL</b>	Montage- en bedieningshandleiding	P. 13 - 15



- Ⓓ **Liebe Kundin, lieber Kunde**, vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf dieses Geräts entgegengebracht haben. Sie haben ein Qualitätsprodukt erworben, welches nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln CE-konform hergestellt wurde. Weil wir wollen, daß Sie lange Freude an dem Gerät haben und ausreichend für Ihre Sicherheit gesorgt ist, **lesen Sie bitte die Anleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch**. Bewahren Sie die Anleitung griffbereit auf und geben Sie das Gerät nie ohne Anleitung an andere Personen weiter.



W A R N U N G

**Folgende Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!**

- Das Gerät dient ausschließlich dem Beheizen oder der Temperierung von Räumen. Das Gerät ist für den normalen Hausgebrauch vorgesehen.
- Benutzen Sie das Gerät **niemals** in unmittelbarer Nähe von Badewanne, Dusche, Waschbecken oder Schwimmbecken.
- **Halten Sie unbedingt** die Sicherheitsabstände ein (vgl. Abb. 4 und 5). Es muß sichergestellt sein, daß Personen, die sich in der Dusche oder der Badewanne befinden, das Gerät nicht erreichen können.
- Beachten Sie, daß der Netzstecker des Geräts jederzeit frei zugänglich ist und das Gerät **nicht direkt unter einer Wandsteckdose** montiert wird.
- Das Gerät darf **nicht abgedeckt** werden, da es sonst überhitzt wird und Brandgefahr besteht. Betreiben Sie es **nicht** in Räumen, in denen **Dämpfe oder Gase** entstehen, die leicht entzündet werden können.
- Das Gerät darf nur stehend mit montierten Standfüßen, Standfüßen mit Rollen oder an der Wand montiert betrieben werden.
- Das Gerät, vor allem das Wärmeaustrittsgitter werden während des Betriebes heiß. Berühren Sie es nicht, **es besteht Verbrennungsgefahr**. Um die Beschädigung des Netzkabels zu vermeiden, achten Sie darauf, daß das Netzkabel das Wärmeaustrittsgitter nicht berührt.
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typschild des Geräts angegebene Netzspannung mit der in Ihrer Wohnung übereinstimmt.
- Das Gerät darf **nicht** von Kindern bedient werden.
- Achten Sie darauf, daß **kein Wasser oder andere Flüssigkeiten** auf oder in das Gerät gelangen.
- **Ziehen Sie den Netzstecker** vor jeder Reinigung des Geräts.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts **niemals leicht entflammare Reinigungsmittel** wie z.B. Benzin oder Spiritus.
- Überprüfen Sie gelegentlich das Netzkabel auf schadhafte Stellen. Bei einem defekten Netzkabel kann es zu einer **Gefährdung durch Stromschlag** kommen. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, darf es **nur** vom Fachmann ersetzt werden, da dazu Spezialwerkzeug notwendig ist.
- Das Gerät darf **nur** vom Fachmann geöffnet und repariert werden.

**Technische Daten**

Technische Änderungen vorbehalten

Typ	WW 100	WW 150	WW 200
Netzspannung	- siehe Typschild -		
Leistung	1000 W	1500 W	2000 W
Schaltstufen	0: AUS 1: 650W 2: 1000 W thermostatisch geregelt	0: AUS 1: 1000W 2: 1500 W thermostatisch geregelt	0: AUS 1: 1300W 2: 2000 W thermostatisch geregelt
Geräteart	Standgerät /Wandgerät		
Schutzklasse	II		
Schutzart	Spritzwasserschutz		
Abmessungen ca.	B62cm x H46cm x T10cm	B93cm x H47cm x T10cm	B117cm x H47cm x T10cm
Gewicht ca.	7 kg	9,2 kg	11,8 kg

**Aufbau und Bedienteile (vgl. Abbildungen auf Seite 2)**

- |                        |   |
|------------------------|---|
| ① Wärmeaustrittsgitter | ⑤ 2 Standfüße mit 4 Befestigungsschrauben |
| ② Drehschalter         | ⑥ 4 Laufrollen                            |
| ③ Kontrollleuchte      | ⑦ Netzkabel mit Netzstecker               |
| ④ Thermostat           | ⑧ Wandhalter mit 4 Dübeln und Schrauben   |

Ihr **AKO - Wärmewellen-Heizgerät** gibt Wärme über Wärmestrahlung direkt an Gegenstände und Personen ab, die sich, auch in einiger Entfernung, vor dem Gerät befinden. Sie können zwischen den Funktionen

AUS - niedrige Heizleistung - volle Heizleistung wählen. Der Thermostat ermöglicht die stufenlose Einstellung der Temperatur von ca. +5°C bis ca. +35°C. Das Gerät kann als Standgerät verwendet oder mit dem Wandhalter auch fest montiert werden.

**Das Auspacken des Geräts**

- Überprüfen Sie das Gerät auf sichtbare Beschädigungen. Falls Sie Beschädigungen am Gerät feststellen, dürfen Sie es nicht benutzen. Wenden Sie sich dann bitte an Ihren Fachhändler.
- Wir bitten Sie, das Verpackungsmaterial umweltgerecht zu entsorgen.

**Die Wandmontage des Geräts (vgl. Abb 4 - 6 auf Seite 2)**

(Sie benötigen einen Kreuzschlitz-Schraubendreher Größe 2)

- Drücken Sie auf die beiden Sperren an der Oberseite des Wandhalters ⑧ und nehmen Sie den Wandhalter vom Gerät ab. Bohren Sie 4 Löcher Ø 6mm in die Wand, die Maße entnehmen Sie Abbildung 6. Berücksichtigen Sie dabei die Sicherheitsabstände (Abb. 4, 5). Stellen Sie sicher, daß sich im Bereich der Bohrlöcher keine anderen Installationen (z.B. Strom, Wasser) befinden. Benutzen Sie die mitgelieferten Dübel und Schrauben um den Wandhalter zu befestigen. Hängen Sie das Gerät - zuerst unten und dann oben - in den Wandhalter ein (Abb. 6, Pfeile). Die oberen Sperren müssen hörbar einrasten. Stecken Sie den Netzstecker ein.

**Zur Verwendung als Standgerät** müssen Sie die Standfüße ⑤ montieren (vgl. Abb. 7 auf Seite 2).

(Sie benötigen einen Kreuzschlitz-Schraubendreher Größe 2)

- Stellen Sie das Gerät, mit der Unterseite nach oben, auf. Schrauben Sie die beiden Standfüße mit jeweils 2 Schrauben fest (Pfeile). Drücken Sie die Laufrollen in die Bohrungen der Standfüße, bis sie hörbar einrasten (Pfeile). Drehen Sie das Gerät um.

**Die Positionen des Drehschalters (vgl. Abb. 2)**

0 - Heizung ist ausgeschaltet    1 - Heizung niedrige Heizleistung    2 - Heizung volle Heizleistung

Die Kontrolleuchte leuchtet, wenn das Gerät heizt.

**Die Funktion des Thermostats (vgl. Abb. 3 / Drehschalter in Position 1 oder 2)**

Der Thermostat schaltet das Gerät selbsttätig ein und aus. Wird die eingestellte Temperatur unterschritten, beginnt das Gerät zu heizen bis die Temperatur wieder erreicht ist.

\* - tiefste Temperatur des Thermostats (Frostschutzposition, ca. +5°C).

2 - 10 - stufenloser Einstellbereich des Thermostats.

**Die Frostschutzposition** können Sie einstellen, wenn die Raumtemperatur in (ungenutzten) Räumen nicht unter ca. +5°C abfallen darf, um z.B. das Gefrieren von Wasserleitungen zu verhindern.

**TIP zur Einstellung Ihrer gewünschten Raumtemperatur**

- Stellen Sie den Thermostat auf die höchste Temperatur (Pos. 10). ➔ Das Gerät beginnt zu heizen.
- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat entgegen dem Uhrzeigersinn soweit zurück, bis die Kontrolleuchte erlischt. ➔ Die somit eingestellte Raumtemperatur wird vom Gerät nahezu beibehalten.

**Nach dem Gebrauch**

- Bringen Sie den Drehschalter in Position 0.
- Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, so ziehen Sie den Netzstecker.

**Eventuelle Störungen am Gerät und mögliche Ursachen**

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät heizt nicht.	Der Drehschalter befindet sich in Position 0.	Bringen Sie den Drehschalter ② in die Position 1 oder 2.
	Der Thermostat ist zu niedrig eingestellt.	Drehen Sie den Thermostat ③ höher.
	Der Überhitzungsschutz hat angesprochen.	Sorgen Sie dafür, daß die Luft ungehindert um das Gerät zirkulieren kann. Das Gerät schaltet sich selbst wieder ein, wenn es abgekühlt ist.
	Die Haushaltssicherung hat angesprochen.	Überprüfen Sie die Haushaltssicherung und achten Sie darauf, daß keine weiteren leistungsstarken Geräte dieselbe Haushaltssicherung belasten.
	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker ein.

Falls Sie alle oben aufgeführten Ursachen überprüft haben und das Gerät trotzdem nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder eine Service-Stelle.

### Das Reinigen des Geräts

- Bei Bedarf reinigen Sie das Gerät mit einem mit Wasser leicht angefeuchteten Tuch.


### Die Wartung

Das Gerät sollte einmal im Jahr von einem Fachmann gereinigt werden um Staubablagerungen im Gerät zu entfernen, welche die Funktion des Geräts beeinträchtigen können.

### Die Entsorgung

Über die Möglichkeit der Entsorgung Ihres Geräts informieren Sie sich bei Ihrem Fachhändler oder direkt beim Hersteller.

**GB** Dear customer, thank you for purchasing this appliance. You have acquired a quality product which has been manufactured in accordance with recognized CE technical safety norms. **Please read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time to ensure your safety** and complete satisfaction for a long time. Please keep the operating instructions at hand and do not pass the appliance on to other persons without the operating instructions.

	CAUTION	<b>The following safety instructions should be observed!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• The appliance is to be used solely for heating rooms or moderating their temperature. The appliance is designed for normal domestic use.</li><li>• <b>Never</b> use the appliance in direct proximity to bathtub, shower, wash basin or swimming pool.</li><li>• Should the appliance be installed in the bathroom, the minimum safety distances (see fig.4 and 5) <b>must be observed</b>. It must be ensured that the appliance is out of reach of persons in the shower or the bath.</li><li>• Make sure that the plug is freely accessible at all times and that the appliance is <b>not mounted directly below a wall socket</b>.</li><li>• The appliance <b>may not be covered</b> since it could overheat or cause fire. Do <b>not</b> use the appliance in rooms with easily inflammable <b>vapours or gases</b>.</li><li>• The appliance may only be used as footed appliance or as wall appliance.</li><li>• The appliance, in particular its heat radiation grid, becomes hot during operation. Do not touch it, there is a <b>danger of burning yourself</b>. In order to avoid damages of the power cable, please make sure there is no contact between the power cable and the heat radiation grid.</li><li>• Check whether the mains voltage on the type label agrees with the voltage supply in your home.</li><li>• The appliance may <b>not</b> be operated by children.</li><li>• Make sure that <b>no water or other fluids</b> can enter the appliance.</li><li>• <b>Unplug the appliance</b> before cleaning.</li><li>• <b>Never use easily inflammable cleaning agents</b>, such as petrol ethyl alcohol, for cleaning the appliance.</li><li>• Occasionally check the power cable for damage. A damaged cable can cause <b>dangerous electric shocks</b>. In case of damage, the cable must be replaced. This should <b>only</b> be done by an expert, as a special tool is necessary.</li><li>• The appliance may <b>only</b> be opened and repaired by a specialist.</li></ul>		

### Technical specifications

Technical details subject to change

Type	WW 100	WW 150	WW 200
Nominal voltage	- see type label -		
Power	1000 W	1500 W	2000 W
Switch levels	0: OFF 1: 650 W 2: 1000 W thermostatically controlled	0: OFF 1: 1000 W 2: 1500 W thermostatically controlled	0: OFF 1: 1300 W 2: 2000 W thermostatically controlled
Type of appliance	Wall appliance / footed appliance		
Protection class	II		
Protection type	splash-proof protection		
Approx. dimensions	W62cmxH46cmxD10cm	W93cmxH47cmxD10cm	W117cmxH47cmxD10cm
Approx. weight	7 kg	9.2 kg	11.8 kg

**Your AKO - Radiant Panel Heater** radiates heat and directly warms persons or objects - even those who have a certain distance to the appliance. You can choose between OFF, low power and full power functions with thermostat. The thermostat enables continuous temperature setting from approx. +5°C to +35°C. The appliance can be used as footed appliance. It can be also used as wall appliance by means of a wall bracket.

**Construction and operating parts (see illustrations on page 2)**

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| ① Heat radiation grid | ⑤ 2 feet with 4 fixing screws          |
| ② Rotary switch       | ⑥ 4 casters                            |
| ③ Pilot lamp          | ⑦ Power cable with plug                |
| ④ Thermostat          | ⑧ Wall bracket with 4 plugs and screws |

**Unpacking the appliance**

- Check the appliance for visible damage. If you should notice any damage, do not use the appliance. Please contact your dealer.
- Please dispose of the packaging material in an environmentally-friendly manner.

**Wall mounting (see figs 4 - 6 on page 2)**

(You need a size 2 cross-head screw driver)

- Press down the two interlock means at the upper side of the wall bracket ⑧ and take it off from the appliance. Drill 4 holes Ø6mm in the wall (the measurements are shown in fig. 6). Take into account the safety distances (figs. 4, 5). Make sure that no other installations (e.g. electricity or water) are located in the immediate vicinity of the drill-holes. Use the provided raw plugs and screws to affix the bracket to the wall. Hang the appliance into the wall bracket, first lower side then upper side (see arrows in fig. 6). The upper interlock means must lock into place audibly. Plug in mains plug.

**When you intend to use the appliance as footed appliance** please mount the feet (see fig. 7).

(You need a size 2 cross-head screw driver)

- Put up the appliance with lower side showing up. Fix the two feet by means of two screws each (arrows). Press the casters into the provided drilled holes in the feet until they lock into place audibly (arrows). Turn the appliance round.

**Rotary switch positions (see fig. 2)**

**0** - Heating is turned off      **1** - Heating, low power      **2** - Heating, full power

While heating, the pilot lamp of the appliance lights up.

**Thermostat function (see fig. 3 / Rotary switch position 1 or 2)**

The thermostat turns the appliance on and off automatically. If the room temperature remains below the temperature set, the appliance will start to heat until the required temperature is reached again.

\* - lowest thermostat setting (frost protection position, approx. +5°C).

**2 - 10** - continuous setting range.

**The frost protection position** can be set when the room temperature in (unused) rooms should not fall below +5°C, e.g. to prevent freezing of water pipes.

**TIP for setting your desired room temperature**

- Set the thermostat to maximum (Pos. **10**). ➡ The appliance starts to heat.
- As soon as the desired room temperature is reached, turn the thermostat anticlockwise until the pilot lamp turns off. ➡ The set room temperature will be almost maintained by the appliance.

**After use**

- Set the rotary switch to the **0** pos. If the appliance is not to be used for a longer period of time, unplug it.

**Cleaning the appliance**

- If required, the appliance can be cleaned with a slightly damp cloth.

**Maintenance**

The appliance should be cleaned once a year by a specialist in order to remove accumulated dust which can jeopardize the functionality of the appliance.

**Disposal**


For the safe and environmentally-friendly disposal of this appliance please contact your dealer or the manufacturer.

### Faults and their possible causes

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not warm up.	Rotary switch is set at 0.	Set rotary switch ② to position 1 or 2.
	Thermostat is set too low.	Turn up the thermostat ③.
	The overheating protection is activated.	Make sure that air can circulate around the appliance. The appliance switches on again automatically when it has cooled down.
	Household fuse reacted.	Examine household fuse and check that no other appliances are overloading the same household fuse.
	The appliance is not plugged in.	Plug the appliance in.

If you have tried all the above and the app. still does not work, please refer to your dealer or a service centre.

- Ⓕ **Chère cliente, cher client**, merci pour la confiance que vous nous avez témoignée en faisant l'achat de cet appareil. Vous avez choisi un produit de qualité, fabriqué en conformité avec les prescriptions de sécurité CE. Nous souhaitons que cet appareil vous donne satisfaction pendant de longues années et que vous l'utilisiez dans **les meilleures conditions de sécurité possibles**. A cet égard, nous vous **invitons à lire attentivement ce mode d'emploi avant** la première mise en service. Conservez ce mode d'emploi à portée de main et n'omettez pas de le remettre aux utilisateurs suivants si vous cédez l'appareil à des tiers.

 **ATTENTION**      **Respectez impérativement les consignes de sécurité ci-dessous:**

- L'appareil sert exclusivement à chauffer ou à tempérer des pièces. Il est prévu pour fonctionner normalement dans une maison ou un appartement.
- N'utilisez **jamais** l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine.
- Si vous montez l'appareil dans la salle de bains, **respectez absolument les distances de sécurité** (cf. fig. 4, 5). Il faut être certain que quelqu'un se trouvant dans la douche ou dans la baignoire, ne puisse pas atteindre l'appareil.
- Faites en sorte que la fiche secteur de l'appareil soit être directement accessible à tout moment et que l'appareil ne soit **pas directement monté sous une prise murale**.
- Ne pas recouvrir l'appareil, sinon il peut chauffer excessivement ou prendre feu. Ne faites pas fonctionner l'appareil dans des pièces dans lesquelles des vapeurs ou des gaz facilement inflammables peuvent se développer.
- L'appareil ne peut être utilisé que debout sur des pieds montés ou au mur.
- L'appareil, surtout la grille d'échange de chaleur chauffe pendant l'utilisation. Ne la touchez pas, **il y a danger de brûlure**. Afin d'éviter l'endommagement du câble de distribution, veillez à ce que le câble de distribution ne touche pas la grille d'échange de chaleur.
- Vérifiez si la tension indiquée sur la plaquette de l'appareil est la même que celle de votre appartement.
- Les enfants **n'ont pas le droit** de se servir de l'appareil.
- Veillez à ce que de l'**eau ou un autre liquide n'arrive pas** sur l'appareil ou dans celui-ci.
- **Débranchez la fiche secteur** avant chaque nettoyage de l'appareil.
- N'ayez jamais recours à un nettoyant **s'enflammant facilement**, de l'essence ou de l'alcool par ex. pour nettoyer l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Un cordon en mauvais état peut **provoquer une électrocution**. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez vous à un spécialiste, qui seul a le matériel nécessaire au remplacement.
- **Seul un électricien** est autorisé à ouvrir et réparer l'appareil.

### Données techniques

Sous réserve de modifications techniques

Type	WW 100	WW 150	WW 200
Tension secteur	- cf. plaquette -		
Puissance	1000 W	1500 W	2000 W
Positions	0: ARRET 1: 650 W 2: 1000 W réglé par thermostat	0: ARRET 1: 1000 W 2: 1500 W réglé par thermostat	0: ARRET 1: 1300 W 2: 2000 W réglé par thermostat

Type d'appareil	sur pieds / mural		
Catégorie de protection	II		
Type de protection	protection contre les projections		
Dimensions env. (LxHxP)	62 cm x 46 cm x 10 cm	93 cm x 47 cm x 10 cm	117 cm x 47 cm x 10 cm
Poids env.	7 kg	9,2 kg	11,8 kg

**Votre appareil de chauffage à ondes thermiques AKO** vous procure de la chaleur par rayonnement thermique directement sur des objets et personnes se trouvant même à une certaine distance de l'appareil. Vous pouvez choisir entre les fonctions ARRET - basse puissance de chauffage - puissance de chauffage maximum. Le thermostat autorise un réglage linéaire de la température entre +5°C et +35°C env. L'appareil peut être utilisé comme appareil sur pieds ou fixé au mur.

#### Structure et pièces de commande (cf. figures page 2)

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| ① Grille d'échange de chaleur | ⑤ 2 pieds avec 4 vis de fixation              |
| ② Commutateur rotatif         | ⑥ 4 roulettes                                 |
| ③ Voyant lumineux de contrôle | ⑦ Câble de distribution avec fiche de contact |
| ④ Thermostat                  | ⑧ Support mural avec 4 chevilles et vis       |

#### Le déballage de l'appareil

- Vérifiez si l'appareil présente des traces visibles d'endommagement. Il est interdit de s'en servir si c'est le cas. Veuillez alors consulter votre revendeur.
- Ayez l'amabilité de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles de protection de l'environnement.

#### Le montage mural de l'appareil (cf. fig. 4 - 6 page 2)

(Vous nécessitez un tournevis cruciforme no. 2)

- Appuyez sur les deux cliquets au côté supérieur du support mural ⑧ et enlevez le support mural de l'appareil. Percez 4 trous Ø6mm dans le mur. Reportez-vous à la figure 6 pour les cotes. Tenez alors compte des distances de sécurité (fig. 4 et 5). Assurez-vous s'il n'y a pas d'autres installations au niveau des trous (électricité, eau par ex.). Utilisez les chevilles et les vis jointes pour fixer le support mural. Pendez l'appareil - d'abord en bas et puis en haut - dans le support mural (Fig.6, flèches). Les cliquets supérieurs doivent s'enclencher de façon à ce qu'on peut l'entendre. Brancher la fiche secteur.

**Pour l'emploi comme appareil sur pieds**, montez les pieds (voir fig. 7, page2).

(Vous nécessitez d'un tournevis cruciforme no.2)

- Posez l'appareil avec le côté inférieur vers le haut. Vissez les deux pieds avec 2 vis pour chaque (flèches). Poussez les roulettes dans les trous des pieds, jusqu'à ce que vous les entendez s'enclencher (flèches). Retournez l'appareil.

#### Les positions du commutateur rotatif (cf. fig. 2)

**0** - Le chauffage est arrêté    **1** - chauffage basse puissance    **2** - chauffage puissance maximum  
La lampe de contrôle luit, lorsque l'appareil chauffe.

#### La fonction du thermostat (cf. fig.3 / commutateur rotatif sur la position 1 ou 2)

Le thermostat active et désactive automatiquement l'appareil. Si la température réglée n'est plus atteinte, l'appareil commence à chauffer jusqu'à ce que la température soit revenue.

- \* - température la plus basse du thermostat (position de protection contre le gel env. +5°C).
- 2 - 10** - plage de réglage linéaire du thermostat.

**La position de protection contre le gel** peut être réglée si la température ne peut pas descendre en dessous d'environ +5°C dans des pièces (non utilisées), par ex. afin d'éviter que des conduites d'eau gèlent.

#### ❶ Conseils pour régler la température ambiante souhaitée

- Ajustez le thermostat sur la température la plus élevée (pos. **10**). ➡ L'appareil commence à chauffer.
- Dès que la température ambiante souhaitée est atteinte, tournez le thermostat dans le sens contraire des aiguilles de l'horloge jusqu'à ce que le voyant lumineux de contrôle s'éteint. ➡ La température ambiante ainsi ajustée est ensuite presque maintenue.

#### Après l'utilisation

- Mettez le commutateur rotatif sur **0**. Débrancher la fiche secteur si vous n'avez pas besoin de l'appareil pendant une période prolongée.

### Le nettoyage de l'appareil

- Passez si nécessaire un chiffon humide, légèrement passé à l'eau sur l'appareil.

### Pannes et causes possibles

Panne	Cause	Remède
L'appareil ne chauffe pas.	Le commutateur rotatif se trouve sur 0.	Mettez le commutateur rotatif ② sur la position 1 ou 2.
	Le thermostat est réglé trop bas.	Mettez le thermostat ③ sur une température supérieure.
	Le disjoncteur a répondu.	Veillez à ce que l'air puisse circuler librement autour de l'appareil. L'appareil se réenclenche automatiquement lorsqu'il est refroidi.
	Le fusible ménager a répondu.	Vérifiez le fusible ménager et veillez à ce qu'aucun autre puissant appareil agisse sur ce fusible.
	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez la fiche secteur.

Veillez vous adresser à votre revendeur ou à un Point de Dépannage si l'appareil ne fonctionne toujours pas même après vérification de toutes les causes mentionnées.


### Entretien

Un spécialiste devrait nettoyer l'appareil une fois par an afin de faire partir les dépôts de poussière susceptibles d'entraver son bon fonctionnement.

### La mise au rebut

Informez-vous près de votre revendeur ou directement chez le fabricant pour ce qui est des possibilités de mise au rebut.

- ① **Cari clienti**, vi ringraziamo per la fiducia che ci avete dimostrato acquistando il nostro prodotto. Avete acquistato un prodotto di qualità che è stato prodotto in conformità alle normative CE e alle regole tecniche di sicurezza riconosciute. Poiché desideriamo che possiate godere a lungo e **in completa sicurezza** del vostro apparecchio, **leggete attentamente le istruzioni d'uso prima di proseguire con la messa in funzione**. Conservate le istruzioni per l'uso a portata di mano e non affidate mai l'apparecchio ad altre persone senza dare loro anche le istruzioni per l'uso.

 <b>AVVISO</b>	<b>Rispettare scrupolosamente le seguenti avvertenze di sicurezza!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Il radiatore a ventola serve esclusivamente al riscaldamento e per temperare ambienti chiusi. L'apparecchio è ideato per il normale uso casalingo.</li><li>• Non utilizzate <b>mai</b> l'appar. nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, lavandini o piscine.</li><li>• In caso montiate l'apparecchio nella stanza da bagno, <b>rispettate assolutamente</b> le distanze di sicurezza (vedere Fig. 4, 5). Deve essere garantito che le persone che si trovano nella vasca da bagno o nella doccia non possano raggiungere l'apparecchio.</li><li>• Fare attenzione che la spina dell'apparecchio sia accessibile e che l'apparecchio <b>non venga montato direttamente sotto una presa elettrica a parete</b>.</li><li>• L'apparecchio non deve venire coperto, altrimenti si rischia il surriscaldamento e quindi provocare eventualmente incendi. <b>Non</b> azionate l'apparecchio in stanze dove si formano <b>vapori o gas</b> che sono facilmente infiammabili.</li><li>• L'apparecchio solo deve essere usato verticalmente con i piedi di sostegno fissi o montato sulla parete.</li><li>• L'apparecchio, soprattutto la griglia di scambio di calore diventano molto caldi quando è messo in funzionamento. No toccarlo, <b>pericolo di scottatura</b>. Per evitare di danneggiare il cavo d'alimentazione, abbiate cura che questo non tocchi la griglia di scambio di calore.</li><li>• Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta del modello dell'apparecchio corrisponda a quella nella vostra abitazione.</li><li>• L'apparecchio <b>non</b> deve essere comandato da bambini.</li><li>• Fare attenzione che <b>acqua od altri liquidi non</b> arrivino dentro o sull'apparecchio.</li><li>• Prima di ogni pulizia dell'apparecchio <b>staccare la spina elettrica</b>.</li><li>• Per la pulizia dell'apparecchio non impiegare <b>mai detergenti facilmente infiammabili</b> come ad esempio benzina o spirito.</li><li>• Verificate di tanto in tanto che il cavo di alimentazione non sia danneggiato. Se il cavo di alimentazione non dovesse essere integro si corre il pericolo di folgorazione. Se il cavo di alimentazione dovesse essere</li></ul>	

danneggiato esso deve essere sostituito esclusivamente da un tecnico specializzato, poiché per tale operazione è necessario disporre di speciali utensili.  
 • L'apparecchio deve essere aperto e riparato **solamente** da un tecnico specializzato.

#### Dati tecnici

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tipo	WW 100	WW 150	WW 200
Tensione di rete	- vedere la targhetta del modello -		
Potenza	1000 W	1500 W	2000 W
Stadio	0: SPEGNIMENTO 1: 650 W 2: 1000 W regolazione termostatica	0: SPEGNIMENTO 1: 1000 W 2: 1500 W regolazione termostatica	0: SPEGNIMENTO 1: 1300 W 2: 2000 W regolazione termostatica
Tipo dell'apparecchio	Apparecchio in posizione verticale / apparecchio a parete		
Classe di protezione	II		
Tipo di protezione	protezione contro lo spruzzo d'acqua		
Dimensioni circa	L62cm x A46cm x P10cm	L93cm x A47cm x P10cm	L117cm x A47cm x P10cm
Peso circa	7 kg	9,2 kg	11,8 kg

**Il vostro apparecchio di riscaldamento AKO** proporziona calore diretto a oggetti o persone, anche a quelli che si trovano a certa distanza. Lei può scegliere fra le funzione SPENTO - riscaldamento basso - riscaldamento forte. Il termostato permette una regolazione lineare della temperatura partendo da circa +5°C fino a circa +35°C. L'app. può essere usato messo in piede o come app. fisso appeso alla parete.

#### Esecuzione costruttiva ed elementi di comando (confrontare le figure a pagina 2)

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| ① Griglia di scambio di calore | ⑤ 2 piedi di sostegno con 4 viti di fissaggio               |
| ② Pomello girevole             | ⑥ 4 rotelle portante (accessorio addizionale per il WW 100) |
| ③ Spia di controllo            | ⑦ Cavo d'alimentazione                                      |
| ④ Termostato                   | ⑧ Fissaggio per parete con 4 morsetti e viti                |

#### Disimballaggio dell'apparecchio

- Verificate che l'apparecchio non sia danneggiato. Se notate dei danni all'apparecchio non dovete utilizzarlo. In tal caso rivolgetevi prima al vostro rivenditore specializzato.
- Vi preghiamo di smaltire il materiale d'imballaggio in pieno rispetto dell'ambiente.

#### Montaggio a parete dell'apparecchio (confrontare Fig. 4 - 6 a pagina 2)

(qui lei a bisogno di un cacciavite a croce di misura 2)

- Faccia pressione su le due sbarramenti nella parte superiore del supporto a parete h e prenda il supporto dell'apparecchio. Eseguite 4 fori nella parete, prendete le misure nella figura 6. Rispettate le distanze di sicurezza (Fig. 4, 5). Assicuratevi che nella zona dei fori non ci siano altri impianti (es. corrente, acqua). Montate il supporto da parete con i tasselli e le viti forniti insieme all'apparecchio. Appenda l'apparecchio - prima giù e poi su - nello supporto a parete (fig. 6, freccia). I bloccaggi superiori devono incastrare acusticamente. Inserire la spina elettrica.

**Per l'uso mobile dell'apparecchio**, lei deve installare i piedi (vedere la fig. 7, pagina 2).

(qui lei a bisogno di un cacciavite a croce di misura 2)

- Mettere l'apparecchio con la parte inferiore in su, avvitare i due piedi con 2 viti rispettivamente (freccie). Premere le rotelle portante ne gli orifizi die piedi fissi, sino che questi incastrino acusticamente (freccie).

#### Le posizioni del pomello girevole (confrontare Fig. 2)

0 - il riscaldamento è spento    1 - riscaldamento a basso livello    2 - riscaldamento a basso livello  
 La lampadina di controllo si illumina quando l'apparecchio riscalda.

#### Funzione del termostato (confrontare Fig. 3 / pomello girevole nella posizione 1 o 2)

Il termostato accende e spegne l'apparecchio. Se ci si trova sotto la temperatura regolata, l'apparecchio inizia a riscaldare fino a che la temperatura non viene di nuovo raggiunta.

\* - temperatura minima del termostato (posizione anticongelamento circa +5°C).

2 - 10 - campo di regolazione lineare del termostato.

Potete selezionare la **posizione anticongelamento** quando la temperatura ambiente nelle stanze (non utilizzate) non deve andare sotto i +5°C ca., ad esempio per impedire il congelamento dei tubi dell'acqua.

#### ❗ CONSIGLIO per l'impostazione della temperatura ambiente desiderata

- Mettere il termostato alla massima temperatura (pos. 10). ➡ L'apparecchio inizia a scaldare.

- Non appena viene raggiunta la temperatura ambiente desiderata, rotare il termostato all'indietro in senso antiorario fino a che si spegne la spia di controllo. ➡ Ora verrà mantenuta all'incirca la temperatura ambiente precedentemente regolata.

#### Dopo l'uso

- Portare il pomello girevole in posizione 0.
- Se non utilizzerete l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, staccate la spina elettrica.

#### Pulizia dell'apparecchio

- All'occorrenza pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido con acqua.

#### Eventuali guasti dell'apparecchio e possibili cause

Guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non riscalda.	Il pomello girevole si trova nella pos.0.	Mettere il pomello girevole ② nella posizione 1 o 2.
	Il termostato è regolato troppo basso.	Mettere il termostato ③ ad un valore più alto.
	La protezione termica è scattata.	Sinceratevi che l'aria possa affluire e defluire liberamente intorno all'apparecchio. L'apparecchio si riacende automaticamente quando si è raffreddato.
	È scattato l'interruttore di sicurezza domestico.	Controllare l'interruttore di sicurezza domestico e fare attenzione che nessun altro potente apparecchio sia a carico dello stesso interruttore di sicurezza.
	La spina elettrica non è inserita.	Inserire la spina elettrica.

Se avete analizzato tutte le possibili cause sopra descritte e tuttavia l'apparecchio ancora non funziona, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore specializzato o presso un punto di assistenza.


#### Manutenzione

L'apparecchio dovrebbe essere pulito una volta all'anno da un tecnico specializzato in modo da eliminare i sedimenti di polvere che possono pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio.

#### Smaltimento

Riguardo alle possibilità di smaltimento del vostro apparecchio, informatevi presso il vostro distributore o direttamente dal produttore.

- Ⓔ **Estimado/a cliente:** Le agradecemos la confianza que nos ha dispensado mediante la compra de este aparato. Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido fabricado según las reglas técnicas de seguridad reconocidas y conforme a las normas de la CE. Porque queremos que disfrute durante mucho tiempo del aparato y que disponga de la suficiente **seguridad, sírvase leer atentamente estas instrucciones antes de la puesta en funcionamiento.** Guarde dichas instrucciones en un lugar accesible y no entregue el aparato a otras personas sin las instrucciones.

	<b>ADVERTENCIA ¡Se han de observar sin falta las siguientes instrucciones de seguridad!</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aparato sirve exclusivamente para el calentamiento o la regulación de la temperatura de habitaciones. El aparato está previsto para el uso doméstico normal.</li> <li>• No utilice el aparato <b>jamás</b> en la proximidad inmediata de bañeras, duchas, lavabos o piscinas.</li> <li>• En caso de montar el aparato en el baño, <b>mantenga sin falta</b> las distancias de seguridad (véase Fig. 4, 5). Ha de quedar garantizado que las personas que se encuentren en la ducha o en la bañera no puedan alcanzar el aparato.</li> <li>• Observe que el enchufe de la red del aparato esté siempre accesible y que el aparato <b>no es instalado directamente debajo de una base de enchufe de pared.</b></li> <li>• El aparato <b>no debe cubrirse</b>, ya que se puede sobrecalear y existe un riesgo de incendio. <b>No</b> haga funcionar el aparato en habitaciones en las cuales se produzcan <b>vapores o gases</b> que puedan inflamarse fácilmente.</li> <li>• El aparato solamente debe ser utilizado como aparato sobre pies o como aparato mural.</li> <li>• El aparato, en particular su parrilla de radiación térmica, se calienta durante la operación. No lo toque Ud., Para evitar daños en el cable de red, el cable no debe tener contacto con la parrilla de radiación térmica.</li> </ul>	

- Compruebe si la tensión de red indicada en la placa de características del aparato coincide con la de su vivienda.
- El aparato **no** debe ser manejado por niños.
- Preste atención a que no caiga **agua ni otro tipo de líquido** sobre o dentro del aparato.
- Antes de cualquier limpieza del aparato, **sepárelo previamente de la red**.
- Para la limpieza del aparato, no utilice **jamás productos de limpieza fácilmente inflamables**, como p.ej. gasolina o alcohol etílico.
- Verifique ocasionalmente el cable de red respecto a desperfectos. En el caso de que el cable de la red esté defectuoso se puede producir un riesgo por descarga eléctrica. Si está dañado el cable de red, únicamente puede ser sustituido por un profesional ya que son necesarias herramientas especiales.
- El aparato debe ser abierto y reparado **únicamente** por un profesional.

#### Datos técnicos

Salvo modificaciones técnicas

Tipo	WW 100	WW 150	WW 200
Tensión de red	- véase placa de características -		
Potencia	1000 W	1500 W	2000 W
Niveles de conexión	0: DESCONECTADO 1: 650 W 2: 1000 W regulación por termostato	0: DESCONECTADO 1: 1000 W 2: 1500 W regulación por termostato	0: DESCONECTADO 1: 1300 W 2: 2000 W regulación por termostato
Tipo de aparato	Aparato sobre pies / aparato mural		
Clase de protección	II		
Modo de protección	Protección contra los chorros de agua		
Dimensiones aprox.	An62cmxAI46cmxFo10cm	An93cmxAI47cmxFo10cm	An117cmxAI47cmxFo10cm
Peso aprox.	7 kg	9,2 kg	11,8 kg

**Su aparato de calefacción por ondas térmicas de AKO** radia calor por ondas térmicas y calienta directamente personas y objetos - incluso desde cierta distancia. Se puede seleccionar los niveles DESCONECTADO - medio - alto. El termostato permite el ajuste gradual de la temperatura desde aprox. +5° C hasta aprox. +35° C. El aparato puede ser utilizado como aparato sobre pies o como aparato mural (instalado de manera fija por medio de un soporte mural).

#### Estructura y elementos de mando (véanse las figuras en página 2)

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| ① Parrilla de radiación térmica | ⑤ 2 pies con 4 tornillos de fijación                         |
| ② Botón giratorio               | ⑥ 4 ruedecillas (WW 100- disponible como accesorio especial) |
| ③ Lámpara de control            | ⑦ Cable de red con clavija                                   |
| ④ termostato                    | ⑧ Soporte mural con 4 espigas y tornillos                    |

#### Después del desembalaje

- Verifique si el aparato presenta desperfectos visibles. El aparato no debe ser utilizado si se constata la presencia de desperfectos. En este caso, diríjase a su comercio especializado.
- Le rogamos que deseche correctamente el material de embalaje.

#### El montaje mural del aparato (véase las figuras 4 - 6 en página 2)

(Se necesita un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz de tamaño 2)

- Aprete Ud. hacia abajo los dos cierres en el lado superior del soporte mural ⑧ y desmonte el soporte del aparato. Taladre 4 agujeros Ø 6 mm en la pared, tomando las medidas de la Fig. 6. Observe las distancias de seguridad (Fig. 4, 5). Cerciérese de que en la zona de los taladros no se encuentren otras instalaciones (p.ej. eléctrica, agua). Monte el soporte mural con los tacos y tornillos suministrados a la pared. Cuelgue Ud. el aparato en el soporte mural - al primero el lado inferior y pues el lado superior (véase figura 6, flechas). Los cierres superiores tienen que engatillar de manera perceptible al oído. Conecte la clavija a la red.

**Para utilizar el aparato como aparato sobre pies** Ud. tiene que montar los pies e (véase figura 7).

(Se necesita un destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz de tamaño 2)

- Ponga Ud. el aparato con el lado inferior hacia arriba. Fije Ud. los dos pies por medio de dos tornillos respectivos (flechas). Presione Ud. las ruedecillas en los agujeros previstos en los pies hasta que engatillan de manera perceptible al oído (flechas). Vuelva Ud. el aparato.

### Las posiciones del botón giratorio (véase Fig. 2)

0 - Calefacción desconectada    1 - Calefacción nivel medio    2 - Calefacción nivel alto

Durante la operación se ilumina la lámpara de control.

### La función del termostato (véase Fig. 2 / botón giratorio en la posición 1 o 2)

El termostato conecta y desconecta automáticamente el aparato. Si se pasa por debajo de la temperatura ajustada, el aparato comienza a calentar hasta que se vuelva a alcanzar la temperatura.

\* - Temperatura mínima del termostato (función anticongelante, aprox. +5° C).

2 - 10 - Margen de ajuste gradual del termostato

La función anticongelante se puede ajustar si la temperatura ambiente en locales (no utilizados) no debe bajar por debajo de aprox. +5° C, p.ej. para evitar la congelación de tuberías de agua.

### **i** CONSEJO para el ajuste de la temperatura deseada de la habitación.

- Ajuste el termostato a la temperatura máxima (Pos. 10). ➔ El aparato empieza a calentar.
- En cuanto se haya alcanzado la temperatura deseada de la habitación, gire el termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se apague la lámpara de control. ➔ La temperatura de la habitación así ajustada es conservada por el aparato de forma aproximada.

### Después del uso

- Coloque el botón giratorio en la posición 0. En caso de que no utilice el aparato durante un largo período de tiempo, desconecte el enchufe de la red.

### La limpieza del aparato

- En caso de necesidad, limpie el aparato con un paño ligeramente humedecido.

### Fallos eventuales del aparato y posibles causas

Fallo	Causa	Remedio
El aparato no calienta.	El botón giratorio se encuentra en posición 0.	Coloque el botón giratorio ② en la posición 1 o 2.
	El termostato está ajustado demasiado bajo.	Gire el termostato ③ a una posición más alta.
	Ha reaccionado la protección contra sobrecalentamiento.	Cuide que el aire pueda circular libremente alrededor del aparato. El aparato vuelve a conectarse automáticamente cuando esté enfriado.
	El fusible doméstico se ha activado.	Compruebe el fusible y cerciórese de que no existan otros aparatos de gran potencia que estén conectados al mismo fusible doméstico.
	La clavija de red no está conectada.	Conecte la clavija de red.

En caso de que haya verificado todas las causas anteriormente descritas y que, a pesar de ello, no funcione el aparato, sírvase dirigirse a su comercio especializado o a una delegación postventa.

### El mantenimiento

El aparato debería ser limpiado una vez al año por un profesional para eliminar los depósitos de polvo en el interior que pudieran perjudicar el funcionamiento del aparato.

### El desechado

Sírvase dirigirse al comercio especializado o directamente al fabricante para informarse sobre las posibilidades de desechado del aparato.

**NL** **Geachte klant,** hartelijk dank voor het vertrouwen, dat u met de aankoop van dit toestel in onze onderneming stelt. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft, dat werd vervaardigd conform de erkende technische CE-veiligheidsvoorschriften. Omdat wij graag willen, dat u lange tijd plezier van uw toestel zult hebben en er voldoende **voor uw veiligheid** wordt gezorgd, raden wij u aan **voordat u het toestel in gebruik gaat nemen de gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen**. Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik en geef het toestel nooit zonder de gebruiksaanwijzing door aan derden.

 <b>LET OP</b> <b>Onderstaande veiligheidsvoorschriften dienen absoluut te worden nageleefd!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Het toestel mag uitsluitend worden gebruikt voor het verwarmen of het op temperatuur brengen van woonruimten. Het toestel is bestemd voor normaal huishoudelijk gebruik.</li><li>• Gebruik het toestel <b>nooit</b> in de onmiddellijke nabijheid van een bad, een douche, een wastafel of een zwembad.</li></ul>

- Wanneer u het toestel in de badkamer installeert, **moet u beslist zorgen** voor een veilige afstand (zie afbeelding 4, 5). U moet er op letten, dat personen, die zich in de douche of de badkuip bevinden, het toestel niet kunnen bereiken.
- Let er op, dat de stekker van het toestel altijd gemakkelijk bereikbaar is en het toestel **niet rechtstreeks onder een wandcontactdoos** wordt gemonteerd.
- Het toestel **mag niet worden afgedekt**, omdat dit anders tot oververhitting of brandgevaar kan leiden. Gebruik het toestel **niet** in ruimten, waarin licht ontvlambare **dampen of gassen** kunnen ontstaan.
- Het toestel mag slechts staand met monterden standvoeten of op de wand monteerd worden geuitoefend.
- Het toestel, vooral de warmteuitredingstralies worden tijdens de werking heet. De tralies niet aanraken, **er bestaat verbrandingsgevaar**. Om een beschadiging van het netkabel te vermijden, let er op, dat het netkabel niet de warmteuitredingstralies aaraakt.
- Controleer, of de op het gegevensplaatje van het toestel vermelde netspanning met die in uw woning overeenkomt.
- Kinderen mogen het toestel **niet** bedienen.
- Zorg ervoor, dat er **geen water of andere vloeistoffen** op of in het toestel terecht kunnen komen.
- Voordat u het toestel schoonmaakt, **moet u steeds de stekker uit het stopcontact halen**.
- Gebruik voor het schoonmaken van het toestel **nooit licht ontvlambare reinigingsmiddelen** zoals bijvoorbeeld benzine of spiritus.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Bij defecte kabel ontstaat elektrocutiegevaar. Wanneer de netkabel beschadigd is, mag hij enkel door een elektromonteur vervangen worden: hiervoor zijn immers speciale gereedschappen vereist.
- Het toestel mag **uitsluitend** door een vakman worden geopend en gerepareerd.

#### Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden

Type	WW 100	WW 150	WW 200
Netspanning	- zie gegevensplaatje -		
Vermogen	1000 W	1500 W	2000 W
Schakelaarstanden	0: AUS 1: 650W 2: 1000 W Geregeld door thermost.	0: AUS 1: 1000W 2: 1500 W Geregeld door thermost.	0: AUS 1: 1300W 2: 2000 W Geregeld door thermostaat
Soort toestel	staand toestel / wandtoestel		
Veiligheidsklasse	II		
Beschermingsklasse	injectiewaterbescherming		
Afmetingen ca.	B62cm x H46cm x D10cm	B93cm x H47cm x D10cm	B117cm x H47cm x D10cm
Gewicht ca.	7 kg	9,2 kg	11,8 kg

Uw AKO-warmteglouven-verwarmingstoestel zend warmte over warmteuitstraling direct aan onderwerpen en personen uit, welke zich, ook in enige afstand, voor het toestel bevinden. U kunt kiezen tussen de functies AUS - laag verwarmingsvermogen - vol verwarmingsvermogen. Met de thermostaat kunt u traploos de temperatuur instellen vanaf ca.+5°C tot ca.+35°C. Het toestel kan als staand toestel worden gebruikt of met een wandhouder vast worden gemonteerd.

#### Montage en bedieningselementen (zie afbeeldingen op pagina 2)

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| ① Warmteuitredingstralies | ⑤ 2 standvoeten met 4 bevestigingsschroeven |
| ② Draaiknopthermostaat    | ⑥ 4 leirollen (bij WW 100 extratoebehoren)  |
| ③ Controlelampje          | ⑦ Netkabel met stekker                      |
| ④ Thermostaat             | ⑧ Wandhouder met 4 deuvelds en schroeven    |

#### Uitpakken van het toestel

- Controleer het toestel op zichtbare defecten. Indien u beschadigingen aan het toestel vaststelt, mag u het niet gebruiken. Neem dan a.u.b. contact op met uw vakhandelaar.
- Wij vragen u vriendelijk, u op een milieuvriendelijke wijze van de verpakking te ontdoen.

#### Wandmontage van het toestel (zie afb. 4 - 6 op pagina 2)

(U heeft een kruissleufschroevendraaier van grootte 2 nodig)

- Druk op de twee versperringen aan de bovenkant van de wandhouder ⑧ en neem de wandhouder van het toestel af. Boor 4 gaten Ø6 mm in de muur, de maten haalt u uit afbeelding 6. Houd hierbij rekening

met de veiligheidsafstanden (Afb. 4, 5). Overtuig u ervan, dat er zich in het bereik van de boorgaten geen andere installaties (bijv. stroom, water) bevinden. Monteer de wandhouder met de meegeleverde pluggen en schroeven aan de wand. Hang het toestel - eerst onderaan en toen bovenaan - in de wandhouder (afb. 6, pijlen). De bovensten versperringen moeten hoorbaar invangen. Steek de netstekker in het stopcontact.

**Voor gebruik als staandoestel** moet u de standvoeten ⑤ monteren (v.g.l. afb. 7 op pagina 2).

(U heeft een kruissleufschroevendraaier van grootte 2 nodig)

- Stel het toestel met de onderzijde naar boven op. Schroef de twee standvoeten met telkens schroeven vast (pijlen). Druk de leirollen in de boringen van de standvoeten totdat ze hoorbaar invangen (pijlen). Draai het toestel om.

#### **De standen van de draaiknop (zie afb. 2)**

**0** -Verwarming is uitgeschakeld. **1** -Verw. laag verwarmingsvermogen **2** -Verw. vol verwarmingsvermogen  
Controlelampje schijnt, wanneer het toestel verwarmt.

#### **Functie van de thermostaat (zie afb. 2 / draaiknop in positie 1 of 2)**

De thermostaat schakelt het toestel automatisch aan en uit. Wanneer de temperatuur onder een vooraf ingestelde waarde daalt, begint het toestel met het verwarmen totdat de temperatuur weer is bereikt.

\* - laagste temperatuur van de thermostaat (vorstbeveiliging, ca. +5° C).

**2 - 10** - traploze instelling van de thermostaat.

**De stand voor de vorstbeveiliging** kunt u instellen, wanneer de kamertemperatuur in (ongebruikte) ruimten niet onder ca. +5° C mag komen, om bijv. het bevroren van waterleidingen te verhinderen.

#### **T I P voor het instellen van uw gewenste kamertemperatuur**

- Zet de thermostaat op de hoogste temperatuur (pos. **10**). ➡ Het toestel begint te verwarmen.
- Zodra de gewenste kamertemperatuur bereikt is, draait u de thermostaat tegen de wijzers van de klok zover terug, tot het controlelampje uitgaat. ➡ De op die manier ingestelde kamertemperatuur wordt door het toestel nagenoeg op hetzelfde peil gehandhaafd.

#### **Na het gebruik**

- Zet de draaiknop in stand **0**.
- Wanneer u het toestel langere tijd niet nodig heeft, haalt u de stekker uit het stopcontact.

#### **Schoonmaken van het toestel**

- Indien nodig maakt u het toestel met een licht bevochtigde doek schoon.

#### **Onderhoud**

Het toestel moet eenmaal per jaar door een vakman worden schoongemaakt, om stofafzettingen in het toestel te verwijderen, die de werking van het toestel nadelig kunnen beïnvloeden.

#### **Verwijderen**

Voor het definitief verwijderen van uw toestel kunt u voor informatie terecht bij uw vakhandelaar of rechtstreeks bij de fabrikant.

#### **Eventuele storingen aan het toestel en mogelijke oorzaken**

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Het toestel verwarmt niet.	De draaiknop bevindt zich in pos. <b>0</b> .	Zet de draaiknop ② in positie <b>1</b> of <b>2</b> .
	De thermostaat is te laag ingesteld.	Draai de thermostaat ③ hoger.
	De overhittingsbescherming heeft aangesproken.	Zorg dat de lucht ongehinderd om het toestel kan circuleren. Het toestel zal zich zelf weer inschakelen, wanneer het afgekoeld is.
	De huishoudelijke zekering is geactiveerd.	Controleer de huishoudelijke zekering en let er op, dat er geen andere krachtige apparaten dezelfde huishoudelijke zekering belasten.
	De netstekker zit niet in het stopcontact.	Steek de netstekker in het stopcontact.

Indien u alle hierboven vermelde oorzaken heeft gecontroleerd en het toestel werkt nog steeds niet, neem dan a.u.b. contact op met uw vakhandelaar of een servicekantoor.

(D)

#### **GARANTIE**

Wir übernehmen für dieses Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Die Garantieleistung setzt voraus, daß die Rechnung vorgelegt wird und der Garantieanspruch innerhalb der Garantiefrist erhoben wird. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas.

(GB)

#### **GUARANTEE**

We give a 24 months guarantee on this appliance from the date of purchase. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out. The guarantee does not cover fragile parts, like for example parts of glass.

(F)

#### **GARANTIE**

L'appareil est couvert par une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Les appels en garantie doivent être obligatoirement accompagnés de la preuve d'achat et être introduits avant l'expiration de la période de garantie. La garantie n'est pas valable en cas de dommages causés à l'appareil, d'usage impropre ou d'interventions non autorisées. La garantie ne couvre pas les composants fragiles, tels que les éléments en verre, par exemple.

(I)

#### **GARANZIA**

Per questo apparecchio assumiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. La prestazione di garanzia presuppone che venga presentata la fattura e che il diritto di garanzia scade nel caso che l'apparecchio fosse stato danneggiato o non usato nel modo dovuto o che vi fossero stati eseguiti degli interventi non autorizzati. La garanzia non copre i pezzi fragili, come p.e. il vetro.

(E)

#### **GARANTIA**

Por el presenta aparato asumimos un período de garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía requiere la presentación de la factura y que el derecho de garantía sea reivindicado dentro del período de garantía. El derecho de garantía vence cuando el aparato resulte dañado, no se utilice correctamente o sea manipulado de forma no autorizada. La garantía no incluye las piezas frágiles, como, p. ej. cristal.

(NL)

#### **GARANTIE**

Voor het toestel geldt een garantie van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Om aanspraak op de garantie te kunnen maken, moet de aankoopfactuur kunnen worden voorgelegd en mag de garantietermijn niet zijn verlopen. De garantie geldt niet wanneer het toestel is beschadigd, wanneer het onoordeelkundig werd gebezigd of door onbevoegde personen werd geopend. De garantie dekt geen gemakkelijk breekbare onderdelen zoals bijvoorbeeld glas.

#### **Service Stellen:**

##### **Deutschland:**

Glen Dimplex Deutschland GmbH  
Zentralkundendienst  
Regbergstraße 2  
D-96365 Nordhalben  
Tel.: 09267/914-578

##### **Schweiz**

K. Mösch AG  
Hintermättlistr. 11  
CH-5506 Mägenwil  
Tel.: 062/896 03 83  
Fax: 062/896 03 88

##### **Österreich**

Gerhard Sturz  
Maschinenhandel  
Merangasse 17  
A-8010 Graz  
Tel.: 0316/323 041  
Fax: 0316/382 963

#### **Service-kantoren**

##### **Niederlande**

Handelmaatschappij Vermolen B.V.  
Industrieweg Oost 6  
NL-6662 NE Elst  
Tel.: 0481/36 33 55  
Fax: 0481/36 33 99



**Glen Dimplex Deutschland GmbH**  
**Marketing / Vertrieb / Entwicklung**  
**Flachslander Straße 8**  
**D-90431 Nürnberg**  
**Telefon: 0911 / 657 19-0**  
**Telefax: 0911 / 657 19-37**